



GAL Terre di Marca soc. cons. a r.l.  
via Postumia Centro, 77 31040 Gorgo al Monticano Treviso  
c.f. e p.iva: 04212080263 tel: 0422.208071 fax: 0422.506339  
web: www.galteredimarca.it  
e-mail: galteredimarca@gmail.com

Lead Partner: DELTA 2000

**Project partners:**

Provincia di Ferrara  
Provincia di Ravenna  
Provincia di Rovigo  
GAL Polesine Delta Po  
GAL Venezia Orientale, VEGAL  
Consorzio del Parco Regionale del Delta del Po  
Emilia-Romagna  
Ente Parco Regionale Veneto Delta Po  
Dipartimento di Scienze politiche e sociali,  
Università di Trieste  
GAL Alta Marca Trevigiana  
GAL Terre di Marca  
BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj  
Turizem Bohinj, javni zavod za pospeševanje  
turizma

Zavod za turizem in kulturo Žirovnica  
Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj,  
razvojni zavod  
Triglavski narodni park  
Slovenska turistična organizacija  
Občina Bled  
Občina Bohinj  
Občina Gorenja vas-Poljane  
Občina Jesenice  
Občina Kobarid  
Občina Kranjska Gora  
Občina Radovljica  
Občina Ziri  
Provincia di Venezia  
Provincia di Udine  
Comune di Ravenna  
Regione Emilia-Romagna  
Associazione Nautica Nautisetete

Un'area sosta per auto, un approdo per canoe, kayak, barche a remi e non solo. "Scivolando sull'acqua" è un punto di partenza verso la scoperta delle bellezze del fiume Livenza, in provincia di Treviso. Dopo aver lasciato la propria auto si possono intraprendere escursioni sull'acqua, a piedi, in bicicletta e anche emozionanti voli in mongolfiera sorvolando l'ambito naturalistico dei "Pra dei Gai". Nei pressi dello splendido borgo storico di Portobuffolè, già antico porto fluviale, il GAL Terre di Marca, agenzia di sviluppo territoriale, ha riqualificato un'area a ridosso del fiume Livenza, ricavandone una zona di sosta per gli autoveicoli ed un approdo per piccole imbarcazioni. 'Scivolando sull'acqua' rientra nel Progetto Strategico SLOWTOURISM, finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013.

*Parkirni prostor za avtomobile, pristajališče za kanuje, kajake in veslaške čolne. "Scivolando sull'acqua" je izhodiščna točka za odkrivanje lepot reke Livenza, v pokrajini Treviso. Po parkiranju lastnega avtomobila je mogoče se napotiti na izlet po vodi, peš ali s kolesom, ter preleteti naravno območje "Pra dei Gai" z balonom na topli zrak. V bližini krasnega srednjeveškega mesta Portobuffolè, starodavno rečno pristanišče, je agenzija za teritorialni razvoj GAL Terre di Marca prenovila območje ob reki Livenza in uredila parkirno mesto za avtomobile ter pristajališče za čolne. 'Scivolando sull'acqua' pripada Strateški projekt SLOWTOURISM, sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013.*

Per informazioni ed iscrizioni

Za informacije in prijave

Si consiglia di prenotare le singole attività ai seguenti numeri telefonici: 0422/208071 o 334/8499703, oppure alle seguenti mail:

[galteredimarca@gmail.com](mailto:galteredimarca@gmail.com)

[fiorella.toffano@ipsofactory.it](mailto:fiorella.toffano@ipsofactory.it)

Sarà possibile prenotare anche nella mattinata del 30 giugno dalle ore 10.30 alle ore 12.00, presso il gazebo informativo installato nell'area Slow in Via Borgo Servi - dietro Scuola Materna 'Opera Pia Caterina Rota'.

*Svetujemo vam, da posamezne dejavnosti predhodno rezervirate na sledeče telefonske številke: 0422/208071 ali 334/8499703, ali pa preko e-pošte:*

[galteredimarca@gmail.com](mailto:galteredimarca@gmail.com)

[fiorella.toffano@ipsofactory.it](mailto:fiorella.toffano@ipsofactory.it)

*Dne 30 junija bo mogoče rezervirati dejavnosti od 10.30 ure do 12.00 ure pri informacijskem kiosku v prostorih Slow cone v ulici Borgo Servi - v bližini otroškega vrtca 'Opera Pia Caterina Rota'.*

Progetto strategico SLOWTOURISM finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Strateški projekt SLOWTOURISM sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.



Ministero dell'Economia e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO

Invito/Vabilo

Slow Tourism  
Italia ↔ Slovenia

Progetto strategico per la valorizzazione e la promozione di itinerari turistici "slow" tra l'Italia e la Slovenia

Strateški projekt za valorizacija in promocija turističnih 'slow' poti med Italijo in Slovenijo

SCIVOLANDO  
SULL'ACQUA  
UREDITEV OBMOČJA ZA  
POSTANEK VESLAČEV

Portobuffolè  
Treviso  
30 giugno 2012  
30 junij 2012



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
Italia-Slovenia

evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
Slovenija-Italija



Investiamo nel vostro futuro!

Naložba v vašo prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj



# PROGRAMMA

# PROGRAM

Sala del Fontego presso il Palazzo Municipale di Portobuffolè

## Convegno 'Scivolando sull'acqua'

Interverranno:

Fulvio Brunetta, Presidente del GAL Terre di Marca  
Andrea Susana, Sindaco di Portobuffolè  
Mauro Conficoni, Consigliere Delegato del Partner Capofila GAL Delta 2000  
Leonardo Muraro, Presidente della Provincia di Treviso  
Floriano Zambon, Vice Presidente e Assessore al Turismo della Provincia di Treviso  
Daniele Scarpa, Campione di kayak  
Moderatore: Andrea Marcato, giornalista

Via Borgo Servi - dietro Scuola Materna 'Opera Pia Caterina Rota'

## Inaugurazione area Slow

Aperitivo Slow con prodotti tipici del territorio

## Pranzo Rural Slow

Menù a base di prodotti tipici e ricette del territorio presso i seguenti ristoranti di Portobuffolè:

Romantik Hotel Villa Giustinian - Via Giustiniani, 11  
tel. 0422/850244

Locanda Vecchia Dogana - Piazza V.Emanuele II, 12  
tel. 0422/816049

Pizzeria New Planet - Via Papa Luciani, 1  
tel. 0422/850461

Ristorante Battistella - Via Provinciale, 20  
tel. 0422/850089

Via Borgo Servi - dietro Scuola Materna 'Opera Pia Caterina Rota'

## Avvio delle attività Slow

**Itinerario culturale:** *La Portobuffolè dei misteri*, con guida turistica accreditata (durata 45 minuti circa)

**Itinerario ciclabile:** *Le meraviglie del Prà dei Gai*, con guida naturalistica e visita alla cantina Tomasella (durata 45 minuti circa, possibilità di noleggio bici sul posto)

**Itinerario fluviale:** *La Livenza e le sue bellezze*, con guida naturalistica (durata 10 minuti circa in barca elettrica) e attività dimostrativa in canoa

**Volo vincolato in mongolfiera in Via Roma di fronte Porta Friuli a partire dalle ore 18,30**

*in tutto il centro storico di Portobuffolè*

**Rievocazione Storica "Portobuffolè XIII secolo" in costume d'epoca promossa e organizzata dal Gruppo rinascimentale Gaia da Camino**

Ore 20.00 Arriva Madonna Gaia

Ore 21.00 Aperta la festa medievale: Portus Buffoledi al tempo di Messier Tolberto e di Madonna Gaia

Ore 21.15 Avvio dell'inizio del banchetto. Musiche, giullari, sbandieratori, giocolieri e sputa fuoco (prenotazioni telefoniche al numero 0422/850155 ore pasti)

Ore 24.00 La torre brucia

Dvorana Fontego, Občinska palača v Portobuffolè

## Konferenca 'Ureditev območja za postanek veslačev'

Gostje:

Fulvio Brunetta, Predsednik GAL Terre di Marca  
Andrea Susana, Župan občine Portobuffolè  
Mauro Conficoni, Svetovalec Partner GAL Delta 2000  
Leonardo Muraro, Predsednik Pokrajine Treviso  
Floriano Zambon, Podpredsednik in Odbornik za Turizem Pokrajine Treviso  
Daniele Scarpa, Prvak v kajaku  
Moderator: Andrea Marcato, novinar

Ulica Borgo Servi - v bližini otroškega vrtca 'Opera Pia Caterina Rota'

## Otvoritev Slow področja

Aperitiv Slow s tipičnimi pridelki območja

## Kosilo Rural Slow

Menu s tipičnimi pridelki in recepti teritorija v sledečih restavracijah v Portobuffolè:

Romantik Hotel Villa Giustinian - Ulica Giustiniani, 11  
tel. 0422/850244

Locanda Vecchia Dogana - Trg V.Emanuele II, 12  
tel. 0422/816049

Pizzeria New Planet - Ulica Papa Luciani, 1  
tel. 0422/850461

Ristorante Battistella - Ulica Provinciale, 20  
tel. 0422/850089

Ulica Borgo Servi - v bližini otroškega vrtca 'Opera Pia Caterina Rota'

## Začetek dejavnosti Slow

**Kulturna pot:** *Skrivnosti mesta Portobuffolè* ogled z akreditiranim turističnim vodičem (trajanje približno 45 minut)

**Kolesarska pot:** *Očarljivi Prà dei Gai* z naravoslovnim vodičem obisk z kleti Tomasella (trajanje približno 45 minut, možnost najema koles)

**Rečna pot:** *Reka Livenza in njene lepote* (trajanje približno 10 minut z električnim čolnom in vodičem) in demonstracijske dejavnosti s čolnom

**Vezani let z balonom na topli zrak v Ulici Roma nasproti mestnih vrat Porta Friuli z začetkom ob 18.30 uri**

*v starem centru mesta Portobuffolè*

**Zgodovinska uprizoritev "Portobuffolè v XIII stoletju" s starinskimi nošami, ki jo prireja in organizira Renesančna skupina Gaia da Camino.**

Ob 20.00 uri Prihod Madonne Gaia

Ob 21.00 uri Odprtje srednjeveškega praznika: Portus Buffoledi v dobi Messier-a Tolberto in Madonne Gaia

Ob 21.15 uri Otvoritev gostije. Glazba, dvorni norci, vihralci zastav, žonglerji in požiralci ognja (Za telefonske rezervacije 0422/850155)

Ob 24.00 uri Stolp gori